

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 29 (1975)

**Heft:** 7-8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Zum Thema Lichtpausen:

# 1975 entscheidet die grösse Lichtpaus-Erfahrung!

Wir waren die ersten, die vor 100 Jahren mit der professionellen Herstellung von Lichtpauspapier begannen. Der strenge Massstab, den wir uns und unseren Produkten stets angelegt haben, führten zu Aussergewöhnlichem: Die Mehrzahl der Lichtpaus-Spezialisten arbeitet heute mit Papieren aus Messerlis umfassendem Sortiment.

Zwei Beispiele: Die Tochterpauspapiere und die Polyester-Tochterpausfilme (in 5 verschiedenen Stärken)

für Halbfeucht- und Ammoniakverfahren. Beide lassen sich wesentlich schneller als herkömmliche Materialien verarbeiten. Beide verfügen über bessere Transparenz und höhere Deckkraft (begünstigt die Anfertigung von «Generationen»). Und beide zeichnen sich durch grösseren Belichtungsspielraum aus (reduziert Fehlbelichungen auf ein Minimum).

Weniger Ausschuss und damit weniger Unkosten sind die logische Folge. Ein weiterer Messerli-Beitrag zum Sparen!

Unser Vorschlag:  
Machen Sie einen unverbindlichen Test. Gratis-Muster beschaffen Sie sich mit untenstehendem Coupon.



Tochterpauspapier TA-60  
und Polyester-  
Tochterpausfilm A-30  
in Bogen und Rollen  
ab Fabrik-Lager.



## Messerli

A. Messerli AG Sägereistr. 29, 8152 Glattbrugg

Ich wünsche Gratis-Muster:

- Tochterpauspapiere (Halbfeucht/Ammoniak)
- Polyester-Tochterpausfilme (Halbfeucht/Ammoniak)
- Senden Sie mir Ihre gesamte Lichtpaus-Dokumentation

Name, Vorname

B+W

Firma

Adresse

PLZ, Ort

Glattbrugg 01-810 30 40

Filialen:

Basel 061-42 70 59  
Bern 031-55 82 22/23  
Genève 022-31 09 04  
Grabs 085-6 55 12  
Kriens 041-41 00 80  
Lugano 091-3 92 12  
Sierre 027-55 98 55

# Teppichböden mit Krankenhaus- Ausrüstung heissen Syntolan und Fabrolan



## J.-D. Daler - Spital Freiburg

In diesem Spital liegt Syntolan mit der speziellen Bakterizid-Ausrüstung\* in den Krankenzimmern.

Fabromont AG, Fabrik textiler Bodenbeläge, hat in jahrelanger Forschungsarbeit mit Erfolg erprobte Teppichböden entwickelt, die den Anforderungen im Krankenhaus voll gerecht werden.

- Rutschsicher
- Strapazierfähig
- Schallhemmend
- Leicht zu reinigen
- Permanent antistatisch
- Flammhemmend
- Bakterienhemmend

\* Völlige Hemmung

*Staphylococcus aureus / Escherichia coli / Pseudomonas aeruginosa / Candida albicans / Klebsiella / Salmonella typhimurium / Trichophyton mentagrophytes / Enterokokken / Penicillium funiculosum / Mucor spez. / Geotrichum candidum / Bacillus mesentericus / Bacillus subtilis / Salmonella Schottmüller / Salmonella Typhi*

## fabromont<sup>A</sup>G

Schweizer Qualitätsprodukte der Fabromont AG  
Fabrik textiler Bodenbeläge  
3185 Schmitten/Schweiz  
Telefon 037 36 15 55 Telex 36 162

syntolan

syntolan quickstep

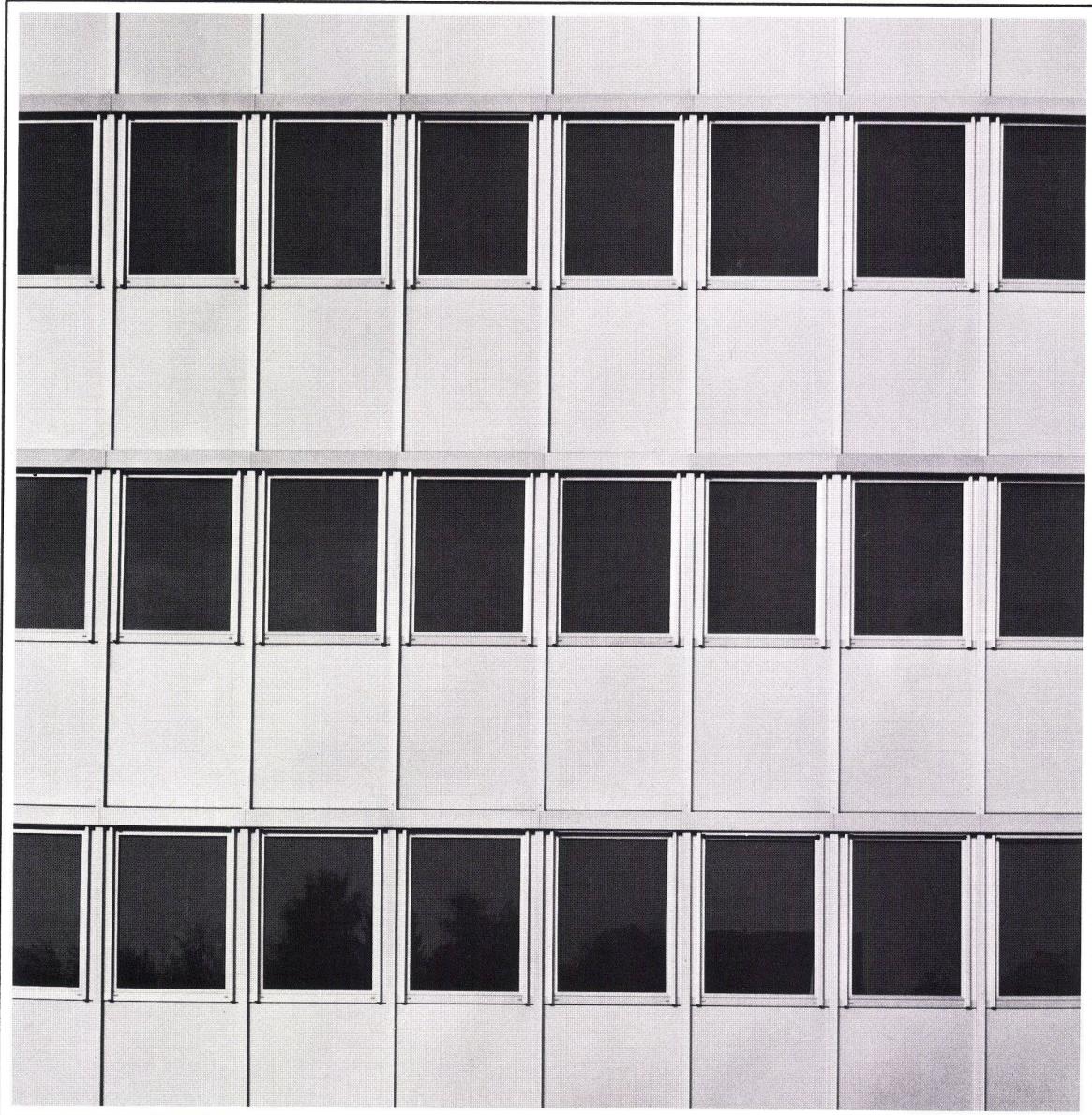
syntolan structura

fabrolan

Verkauf durch den Fachhandel

Metallbauprobleme?

# Glissa kennt die Lösung



#### Verwaltungsbauten

Vollisolierte Aluminiumfassade  
Leichtmetallfenster, Glissa Serie K  
Kittlose Isolierverglasung

#### Glissa AG

Glas- und Metallbau  
8200 Schaffhausen  
Telefon 053 5 92 31  
Telex 76347

# Zus Altem wird Neues



Zuviele Frauen haben heute zuwenig Küchenkomfort. Denn ihre Küchen sind oft umständlich, unzweckmässig, umwegig, unfreundlich und unharmonisch. Wenn Sie jedoch eine praktische, zweckmässige, funktionell richtige, freundliche und harmonische Küche besitzen möchten, dann weiss SARINA Bescheid; denn SARINA hat Erfahrung im Küchenbau, und zwar seit über 60 Jahren. Wenn Sie uns den Coupon zustellen, hören Sie von uns unverbindlich.

Ihr grosser Vorteil:  
unsere Fachleute beraten Sie  
an Ort und Stelle.

Einbauküchen  
Elektroherde  
Holzherde  
Kombinierte Herde  
Restaurationsherde



125

# Sarina

Sarina-Werke AG 1701 Fribourg  
Route des Arsenaux 29  
Tel. 037 22 24 91

W

**BON**

Wir wünschen Auskunft über  
Ihre  neuen Elektroherde,  
 Küchenkombinationen,  
 Holzkochherde,  Küchenumbauten  
Zutreffendes bitte ankreuzen

BW

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Einsenden an Sarina-Werke AG 1701 Fribourg

# Im Kantonnement der Funker-Rekruten in Bülach bietet ein Hoval-Kessel Behaglichkeit.



Wenn unsere Rekruten nach einem anstrengenden Tag wieder in ihre Kaserne einrücken, schätzen sie besonders die «civilen» Annehmlichkeiten. Sie freuen sich, dass sie warm duschen können und dass ihr Kantonement behaglich warm ist. Dafür sorgt auch in der Kaserne Bülach ein Hoval-Kessel. Er liefert angenehme Wärme und darüber hinaus jeden Tag warmes Wasser nach Bedarf. Auf sparsame Art, ohne Störung, ohne Unterbruch.

Bei der Anschaffung eines Heizkessels lohnt es sich, sorgfältig zu wählen – wie dies in Bülach getan wurde. Denken Sie an die Sparsamkeit im Brennstoffverbrauch, an die einfache Bedienung und an eine stets ausreichende und wirtschaftliche Warmwasserversorgung. Auch auf eine lange Lebensdauer des Kessels, auf eine umweltfreundliche Verbrennung, auf den Kundendienst und auf die Garantie sollten Sie sich verlassen können. Sie erhalten jetzt 10 Jahre Hoval-Garantie gemäß unserem Garantieprogramm.

Planen Sie einen Neubau, einen Umbau? Soll Ihr bestehender Heizkessel ersetzt werden? Dann sollten Sie den Hoval-Kessel prüfen. Ob Sie mit Öl, Gas, Koks oder Holz heizen, Sie finden bei uns Ihr Kesselmodell. Es gibt sogar Hoval-Kessel, die sich für alle Brennstoffe eignen. Verlangen Sie nähere Unterlagen und die Broschüre «Vom Heizen, vom Warmwasser, vom Wohnkomfort».

Hoval Herzog AG  
8706 Feldmeilen  
Telefon 01-925 6111  
Büros in Bern, Reinach/Basel,  
Lausanne, Lugano



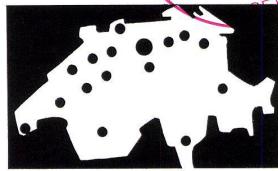
In der Schweiz vertraut man Hoval.

# Hoval®

Hoval – für Heizung, Warmwasser, Klima und Energierückgewinnung.



Ganzmetall-Raffstoren  
Lamellen-Raffstoren  
Lamellen-Rollstoren  
Vertikallamellenstoren  
Markisenanlagen  
Normmarkisen  
Senkrechtdächer  
Ausstellstoren  
Verdunkelungsanlagen  
Zentralsteuerung  
Gross-Schirmenlagen  
Leichtbedachungsanlagen



Vertretungen: Basel,  
Bern, Biel, Camorino, Chur,  
Fribourg, Genève,  
Luzern, Lausanne, Neuchâtel,  
St. Gallen, Sion,  
Solothurn, Tavannes,  
Winterthur, Zürich

**Schenker Storen**

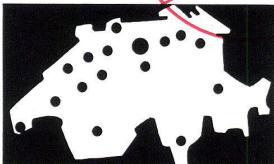
Emil Schenker AG  
Storenfabrik  
5012 Schönenwerd  
Tel. 064/4143 43  
Telex 68526



Auch das ist kein  
Problem - wir  
schreiben SERVICE  
gross.

Fachleute mit  
Fingerspitzengefühl  
warten Ihre  
Storenanlage.

Regelmässiger  
Unterhalt verlängert  
die Lebensdauer.



inzmetall-Raffstoren  
mellen-Raffstoren  
rtikallamellenstoren  
rkisenanlagen  
rmmarkisen  
nkrechstoren  
rdunkelungsanlagen  
ntralsteuerung  
oss-Schirmalagen  
ichtbedachungsanlagen

Vertretungen: Basel,  
Bern, Biel, Camorino, Chur,  
Fribourg, Genève,  
Luzern, Lausanne, Neuchâtel,  
St. Gallen, Sion,  
Solothurn, Tavannes,  
Winterthur, Zürich



Emil Schenker AG  
Storenfabrik  
5012 Schönenwerd  
Tel. 064/4143 43  
Telex 68526

Ich/Wir bitte(n) um:

- Ausführung von Reparaturarbeiten an Lamellenstoren/Rolladen/Stoffstoren/Markisen (Zutreffendes unterstreichen)
- Kontrolle der Storenanlage im Werk III
- Unverbindliche und kostenlose Besprechung und Beratung
- Vorschlag für einen Service-Vertrag (periodische Kontrolle)
- Telefonische Voranmeldung erwünscht, Telefon: 01 94 23 86
- Frau/Frl./Herrn Rhiner verlangen
- Bemerkungen: Wir erwarten wie gewohnt eine prompte Erledigung. Schicken Sie bitte wieder den Monteur Pfister.

Datum      Unterschrift

5.6.78      Rhiner



Kontaktieren Sie  
unsere Service-Zentralen unter  
folgenden Telefon-Nummern:

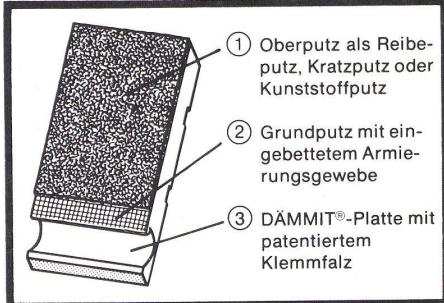
4000 Basel 12	Friedensgasse 50	061 439910
3000 Bern 6	Thunstrasse 43a	031 447718
2500 Biel	Hartmann+CO AG	032 420142
6528 Camorino, Ticino	Casella postale 8	092 271233
1225 Chêne-Bourg Genève	Case postale 51	022 485555
2035 Corcelles Neuchâtel	Grand-Rue 4	038 314453
7000 Chur	Belmontstrasse 6	081 246464
4552 Dierendingen Solothurn	Biberiststrasse 16	065 424237
1700 Fribourg	Place de la Gare 34	037 227059
1052 Le Mont Lausanne	Rue de Lausanne	021 329457
6000 Luzern	Moosstrasse 15	041 223324
9008 St. Gallen	Farbgutstrasse 2	071 245654
1950 Sion	Case postale 285	027 311560
2710 Tavannes	Postfach	032 913527
8408 Winterthur	Riedhofstrasse 45	052 255621
8033 Zürich	Turnerstrasse 25	01 280035

**Wir schreiben Service gross  
– ob Sie telefonieren,  
uns eine Rückantwortkarte  
wie oben abgebildet  
senden oder  
einen Wartungsvertrag  
abschliessen – wir  
bedienen Sie stets prompt  
und fachkundig.**

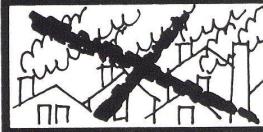
# WÄRME

## ist ein ganz besonderes Gut!

Denken Sie daran, wenn Sie bauen oder renovieren. Mit dem DÄMMIT®-System – der neuen einschaligen Aussendämmung – erzielen Sie Heizkosteneinsparungen von 42–62%.



Und leisten

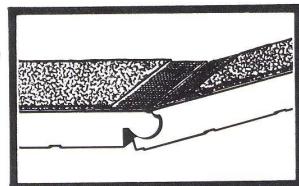


einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Denn: wenig Verbrennungsrückstände = saubere Luft.

Die DÄMMIT®-Fassade legt sich dank ihrer patentierten Klemmfalzverbindung als schützender Mantel über die Außenfläche des Bauwerks – fugenlos und rissfrei.



Wärmebrücken, also Stellen, die wegen geringerer Wärmedämmung besonders anfällig sind für Bauschäden durch Tau- oder Schwitzwasser, gehören der Vergangenheit an.



Problemlos und ohne Belästigung der Mieter lässt sich die DÄMMIT®-Fassade an Alt- und Neubauten anbringen. Zudem schnelle Amortisation dank geringeren Heizkosten.

## DÄMMIT®

Übrigens: Die Spezialisten der COCO BAU AG lösen nicht nur Ihre Isolationsprobleme, sie planen, koordinieren und bauen auch für Sie (in Zusammenarbeit mit Ihrem Architekten oder in eigener Regie).



## COCO BAU AG

Senden Sie mir die ausführliche Dokumentation

Ein unverbindliches Gespräch mit Ihrem Fachmann würde mich interessieren

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_

Hier abschneiden

### COUPON

Zutreffendes ankreuzen und einsenden an COCO BAU AG,  
Abteilung Dämmbau, St. Karli-  
strasse 52, 6004 Luzern  
Tel. 041 - 23 22 85

# spülen bitte!

Dem GEBERIT-Spülkasten wird  
eine lange Lebensdauer attestiert.  
Bis ins kleinste Detail durchdacht

und getestet, erfüllt er seine Aufgabe optimal mit der richtigen Spülmenge in der richtigen Zeit; schnell und flüsterleise füllt er sich wieder auf. GEBERIT-Spülkästen sind zudem schwitzwasserisoliert und für jede Montagesituation erhältlich. — Verlangen Sie Unterlagen.



GEBERT + CIE.  
Armaturen- und Apparatefabrik  
8640 Rapperswil am Zürichsee  
Tel. 055 27 6161 und 27 6262  
Telex 75625

55 4



# Feller-FLF-Apparatereihe

Installationsapparate für Einbau in Türzargen, Profile und Sockelleisten.

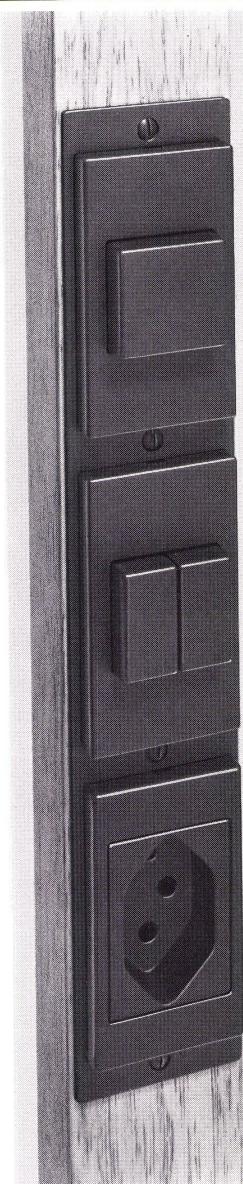
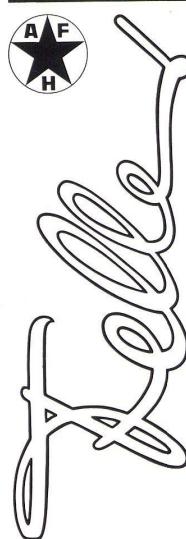
Rationelle Montage in Normausschnitte mit schraubenloser Schnappfederbefestigung.

Platzsparender Einbau, Apparate mit kleinen Außenabmessungen.

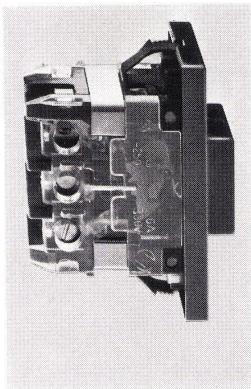
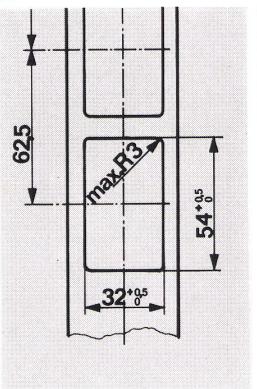
Zweckmässige Form.

Komplettes Sortiment.

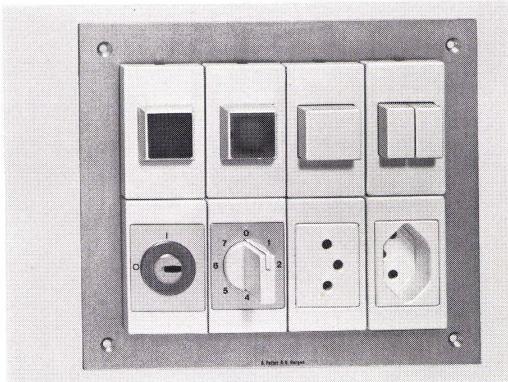
Adolf Feller AG, 8810 Horgen, Telefon 01 / 725 65 65



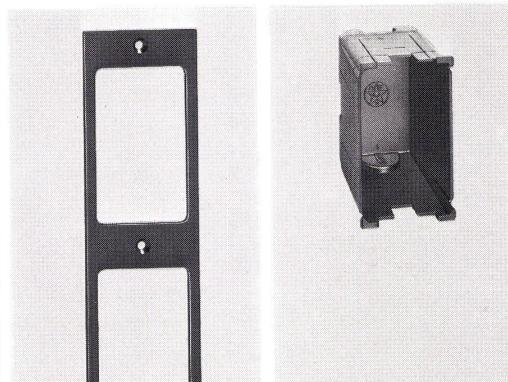
FLF-Apparate in  
Türzarge eingebaut



Normausschnitte  
in Metall  
FLF-Schnappfeder-  
befestigung



FLF-Kleinschalttafel



Befestigungsrahmen  
für Einbau in  
Holzkonstruktionen  
FLF-Einlasskasten

# **zehnder**

Zwei der drei in diesem Heft eingehend behandelten Objekte, nämlich:

das Altersheim «Sunneziel» in Meggen  
und das Kinderheim «Jlgenhalde» in Fehraltorf

sind mit Zehnder-Heizkörpern ausgerüstet, mit Heizwänden und mit Konvektoren. Aber auch unseren «Einsäulern» geben Fachleute und Kommissionen oftmals den Vorzug. Zum Beispiel in den neuen Kantonsspitalern Aarau und Baden, wo insgesamt ca. 2200 Stück montiert werden.

Planung und Realisierung der  
Kantonsspitaler Aarau und Baden  
durch Motor-Columbus  
Ingenieurunternehmung AG/  
Itten & Brechbühl AG  
Architekten, 5400 Baden.



Patientenzimmer im Kantonsspital Aarau mit Zehnder-«Einsäuler»

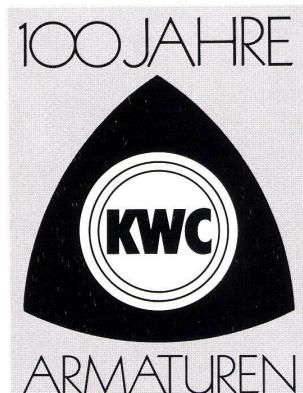
Auch in Deutschland und Frankreich werden immer mehr Spitäler, Heime und Anstalten mit Zehnder-Heizkörpern geheizt. Das spricht nicht nur für unsere Produkte, sondern vor allem für Architekten, Planer und Baukommissionen.— Wo viele Stellen bei der Materialwahl entscheidend mitzubestimmen haben, da ist Zehnder mit seinem vollständigen Heizkörperprogramm eben der richtige Partner.

Gebrüder Zehnder AG  
Radiatorenfabrik  
5722 Gränichen

Tel. 064 3316 33 FS 68280

Für Projekte in Deutschland: Zehnder GmbH, 7831 Riegel a.K.  
Tel. (06042) 7022 FS 7722 882

Für Projekte in Frankreich: Zehnder France SA  
116 bis, Champs-Elysées, Paris (8)  
Tel. 359 55 85 FS 66117



Die Zeit scheidet Wert und Unwert.

Start ins zweite  
KWC-Jahrhundert  
mit

**KWC**  
*pianissimo*

den hauchleisen Armaturen fürs Leben  
Ihnen und allen Mitmenschen zuliebe

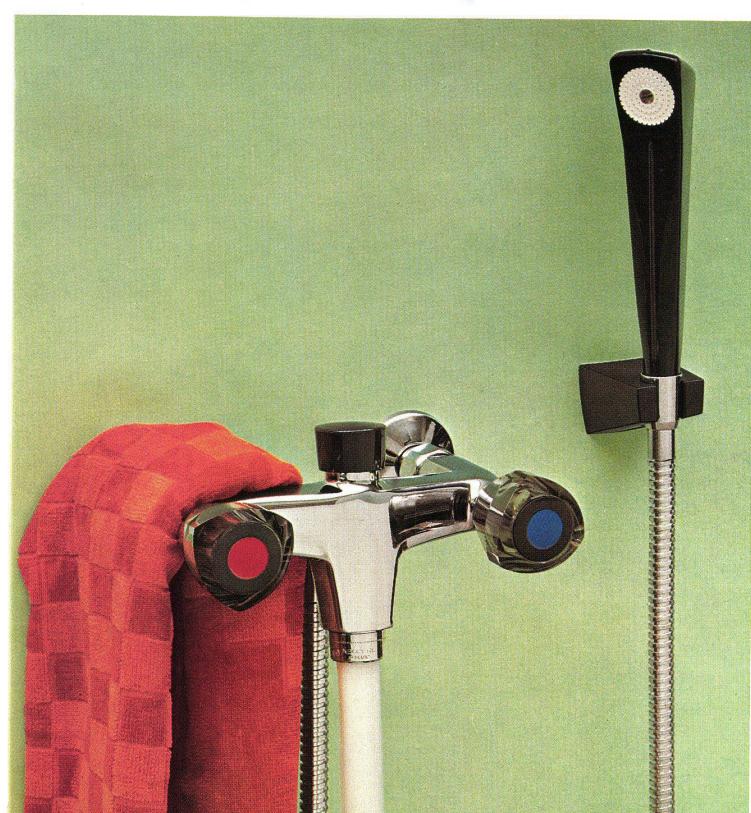
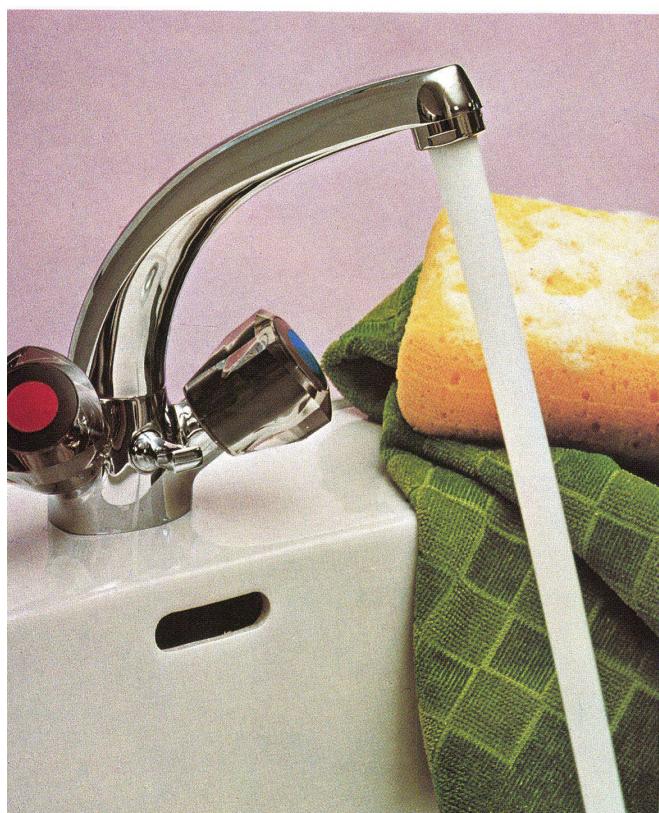
Aktiengesellschaft Karrer, Weber & Cie  
Armaturenfabrik, Metallgiesserei, Warmpresswerk  
5726 Unterkulm/Schweiz  
Telefon 064/461144, Telex 68186

Verkaufsbüros in Basel, Bern, Zürich, Lausanne und Bellinzona

**Neo3**



**KWC KWC KWC KWC KWC KWC**  
pianissimo pianissimo pianissimo pianissimo pianissimo pianissimo

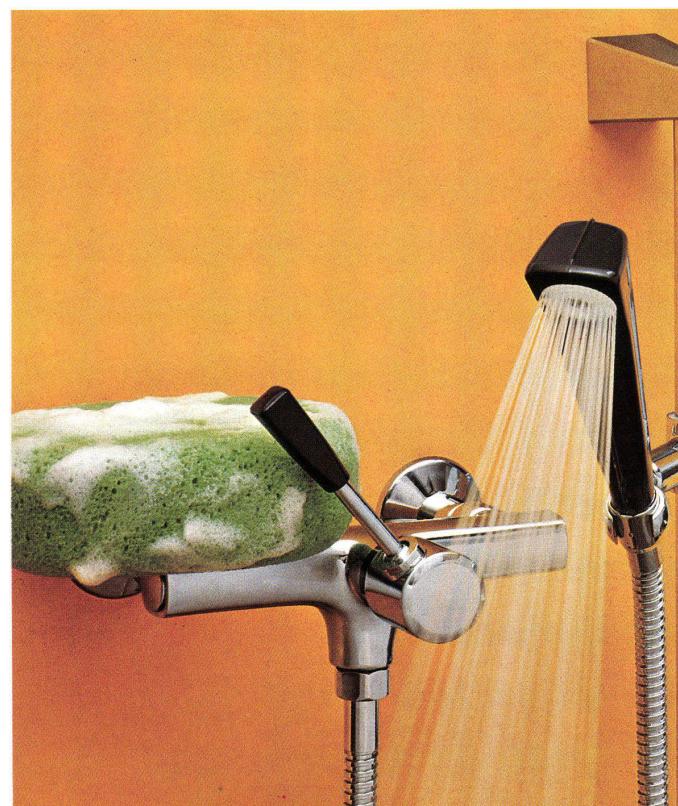
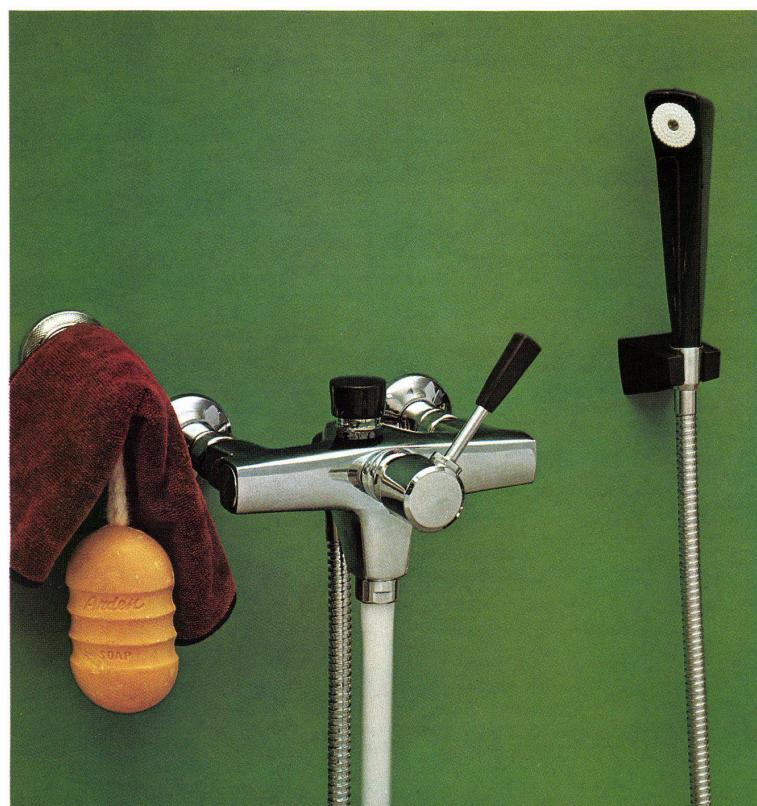


# Neomix

Hebelmischer

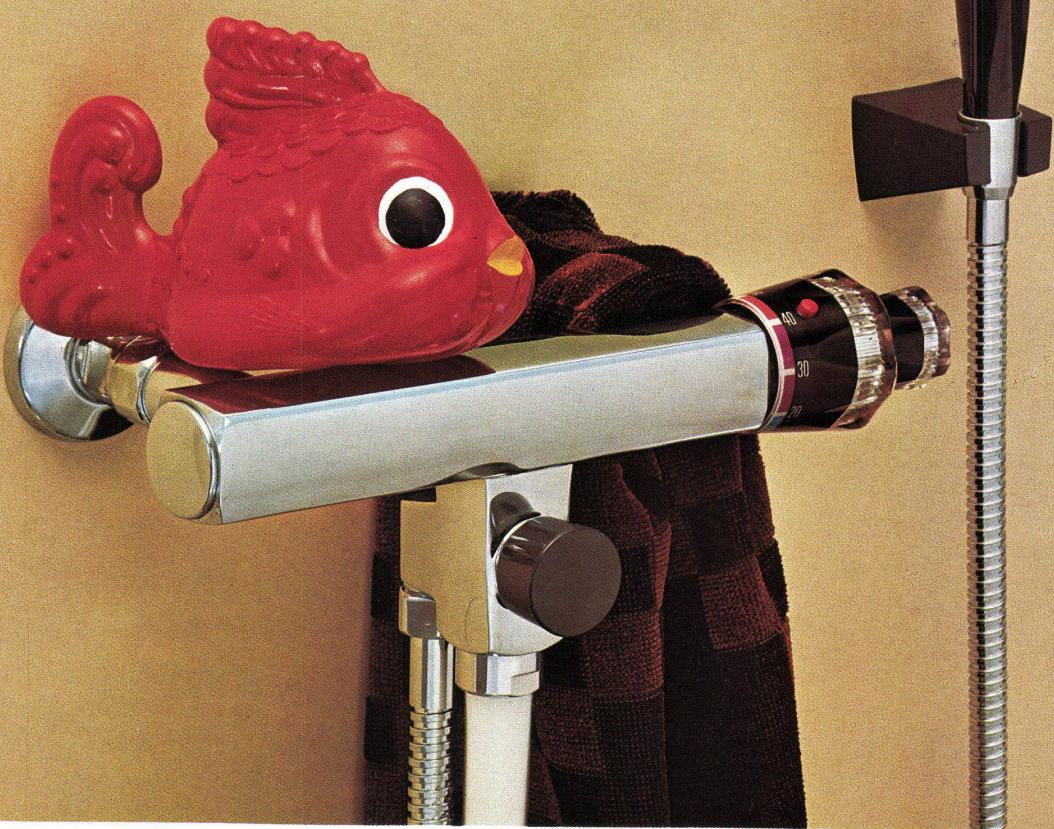


**KWC** **KWC** **KWC** **KWC** **KWC** **KWC** **KWC**  
*pianissimo* *pianissimo* *pianissimo* *pianissimo* *pianissimo* *pianissimo* *pianissimo*



# Temperfix

Thermostat-Mischautomaten

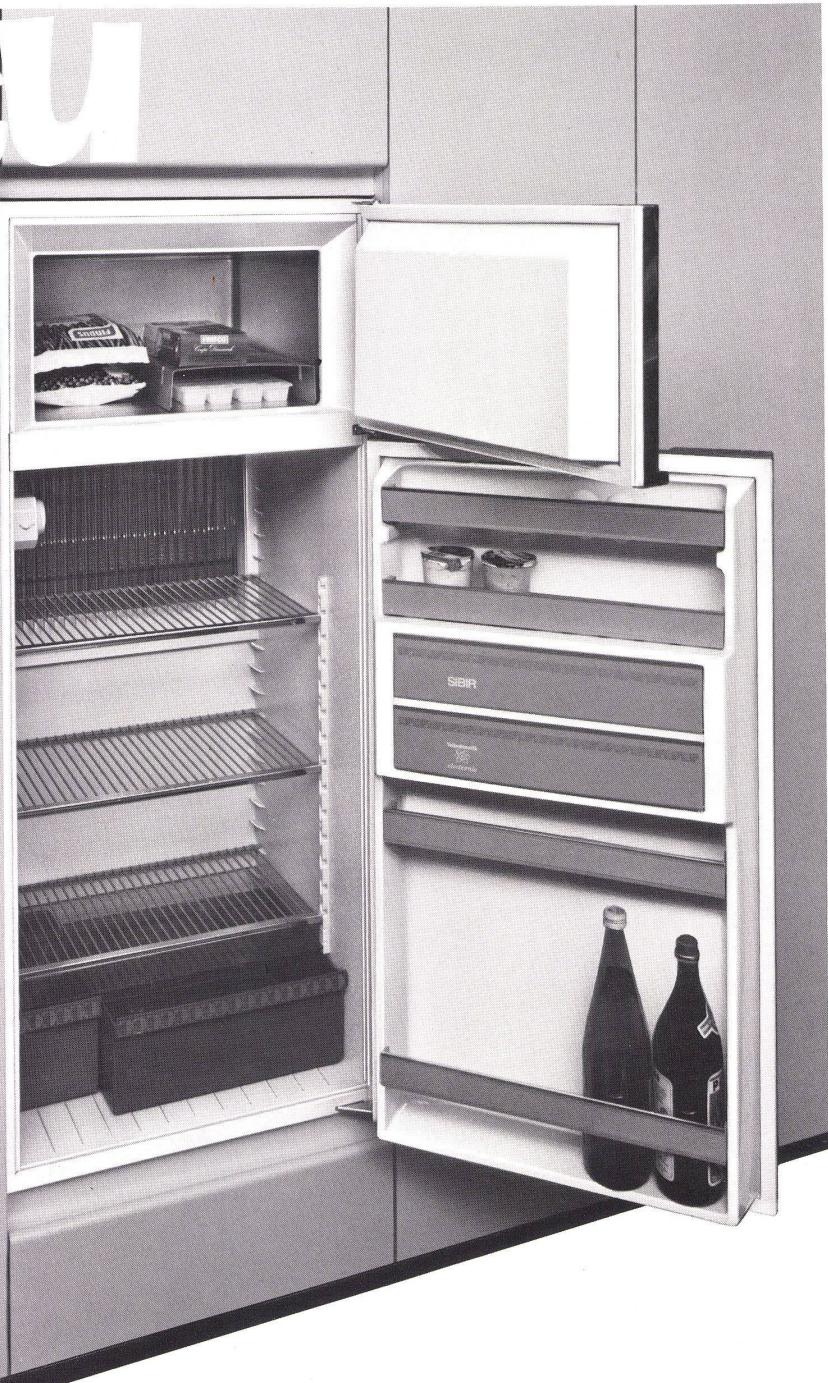


**KWC KWC KWC KWC KWC KWC KWC**  
**pianissimo pianissimo pianissimo pianissimo pianissimo pianissimo pianissimo**



neu

exklusiv  
bei  
SIBIR  
das  
modernste  
Einbaumodell



## EG 230 Liter **\* \*\*\* electronic**

Die revolutionäre ELECTRONIC-Temperatur-Steuerung: Der ELECTRONIC-Thermostat des EG 230 misst direkt die Lufttemperatur und garantiert somit – auch bei unterschiedlicher Außentemperatur – eine konstante Kühlraumtemperatur. Diese Direkt-ELECTRONIC-Steuerung verkürzt zudem die Abkühlungszeit für frisches Kühlgut.

**\* \*\*\*** (4 Sterne)-Gefrierfach. Die von der neuen DIN-Norm 8953 verlangte Gefrierleistung wird vom EG 230 Liter um das Doppelte übertroffen. In 24 Stunden können 3,2 kg Frischprodukte eingefroren werden.

**SIBIR**

R. Häusermann AG, 5707 Seengen AG

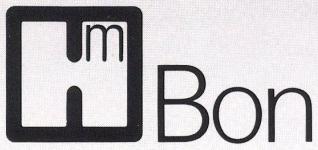
Ich bitte um Ihre Normschränk-Dokumentation   
um Ihre Schiebetür-Schränk-Dokumentation   
um Ihre Dokumentation Türen und Zargen   
um Ihre Dokumentation Trennwände

Name:

Firma:

Strasse:

PLZ Ort:



**Häusermann-Norm**  
der Schrank,  
der sich nach der Wand richtet  
und Spielraum  
für Wünsche lässt.

# Zeichen der Zeit

Die Notwendigkeit des Gebäudeunterhaltes steht heute im Vordergrund. Es geht um die Erhaltung und Aufwertung von Sachwerten erster Ordnung. Dach und Fassade erfüllen am Gebäude eine lebenswichtige Funktion. Darum muss bei der Dach- und Fassadenerneuerung Wert auf bewährte Qualitätsmaterialien gelegt werden.



Ein Extremfall...  
aber er zeigt deutlich die Folgen eines undichten Daches. Dachstuhl, Fassade und Innenräume werden durch ungehemmtes Einwirken der Witterung stark in Mitleidenschaft gezogen. Diese alte Mühle wurde Ende der fünfziger Jahre restauriert. Seither dient sie als Jugendherberge.

15 Jahre später...  
bestätigt sich die richtige Wahl des Bedachungsmaterials aus schwarzen Dachschiefen ETERNIT. Zeit und Wetter konnten der Dachhaut bis heute nicht das Geringste antun. Das schützenswerte Gebäude wird der Nachwelt noch lange Zeit erhalten bleiben.

Die sichere Investition

**Eternit®**

Bitte senden Sie uns die neue Renovations-Broschüre für Dach und Fassade

Adresse \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Eternit AG, 8867 Niederurnen

Die harte Wahrheit über Ihr Geld.

# Sie können es drehen wie Sie wol- len, ohne Erspartes sind Sie immer in der Defensive.

Darum ist planmässiges Sparen ein sicherer Weg, um unabhängig und handlungsfrei zu werden. Sparen hat einen tieferen Sinn als nur «beiläufiges Bereitstellen von zukünftiger Kaufkraft». Erspartes sichert Ihnen eine echte Entscheidungsgrundlage. Denn zahllose Probleme und Wünsche sind nun einmal eine reine Geldfrage!

Die Schweizerische Kreditanstalt bietet Ihnen viele Möglichkeiten des individuellen und gezielten Spars, z.B. das Privatkonto, das Sparheft, das Jugendsparheft, das Anlage-Sparkonto, die Kassenobligation.

Wer systematisch und ertragssicher sparen will, wer im Ersparn die notfalls entscheidende Reserve anlegen möchte, hält sich an bewährte und gesicherte Anlagen. Sparen ist kein Experiment, sondern Vorsorge!

Informieren Sie sich doch einmal über alle Spar-Varianten. Fragen Sie uns, kommen Sie in die nächste Filiale der Schweizerischen Kreditanstalt – oder senden Sie uns den Coupon ein. Dann werden Sie über alle wichtigen Fragen mehr erfahren.



## Sparen beginnt mit Wissen.

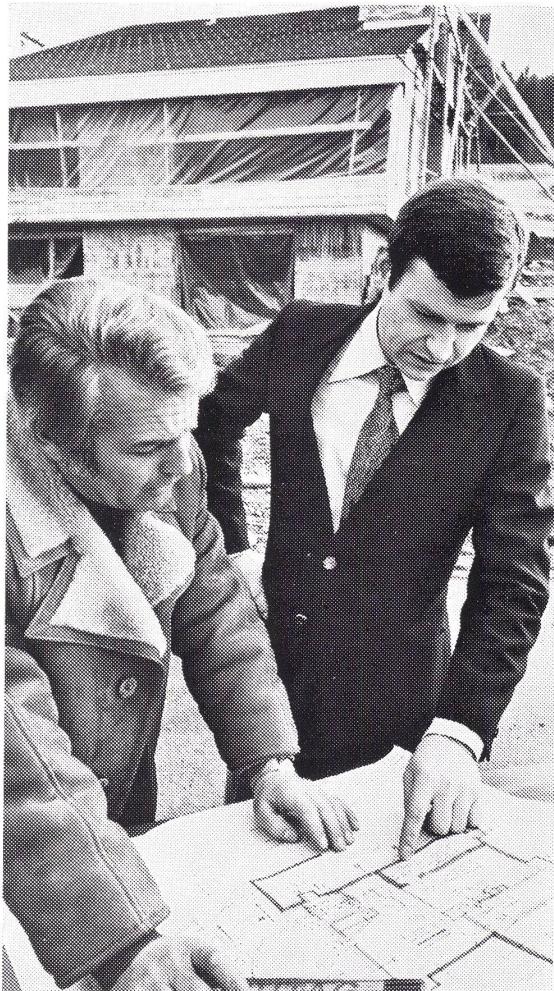
Bitte senden Sie mir Ihre Informations-Broschüre «Sicher sparen, aber wie?»

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Einsenden an Schweizerische Kreditanstalt, Stadtfiliale Aussersihl, Postfach, 8021 Zürich, oder an die nächstgelegene Filiale.

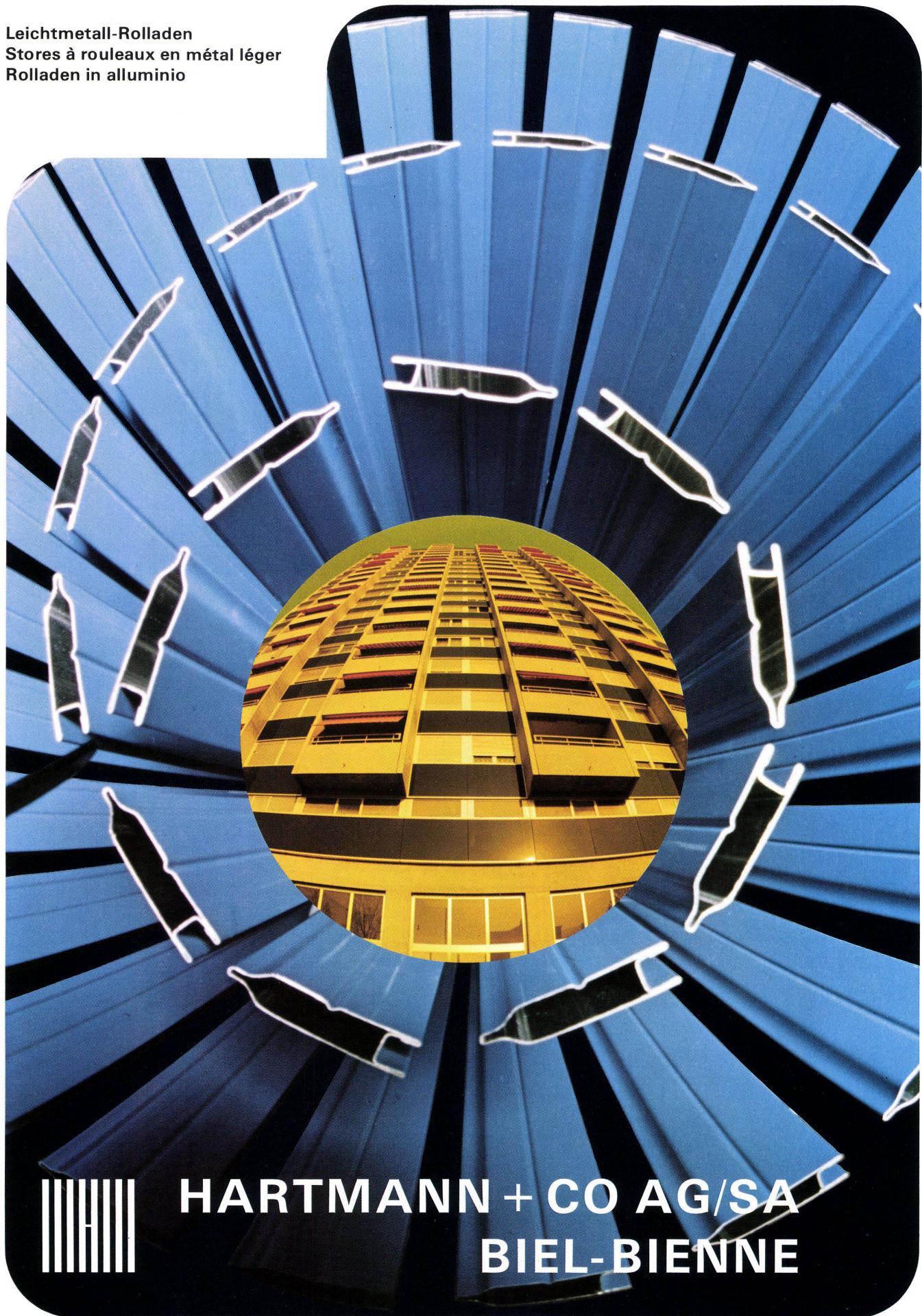


**SCHWEIZERISCHE  
KREDITANSTALT**

**Der richtige Partner für sicheres Sparen.**

Stadtfiliale Aussersihl, Badenerstrasse 50  
Postfach, 8021 Zürich, Telefon 01/39 70 60

Leichtmetall-Rolladen  
Stores à rouleaux en métal léger  
Rolladen in alluminio



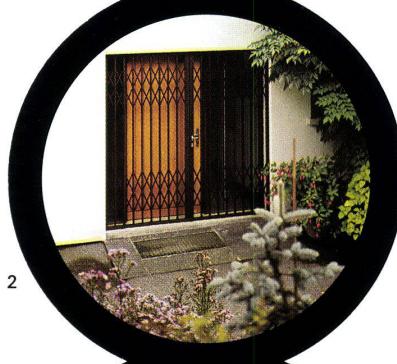
**HARTMANN + CO AG/SA  
BIEL-BIENNE**

# HARTMANN il vostro partner dinamico



1

- 1)  
**Leichtmetallrolladen**  
 Typen  
 ALU-ROL feste Stäbe, ohne Lichtschlitze  
 ALU-ROL-B bewegliche Stäbe, mit Lichtschlitzen (7 mm)



2

- Stores à rouleaux en métal léger**  
 types  
 ALU-ROL lames fixes, sans ajours  
 ALU-ROL-B lames mobiles (ajouration entre les lames de 7 mm)
- Persiane avvolgibili in alluminio**  
 Tipi:  
 ALU-ROL stecche fisse, senza fessure di luce  
 ALU-ROL-B stecche mobili, con fessure di luce (7 mm)



3

- 2)  
**Spezial-Scherengitter**  
**Grilles pliantes spéciales**  
**Inferriate mobili a forbici**
- 3)  
**Schaufensteranlagen/Eingangspartien**  
**Cadres de vitrines/parties d'entrée**  
**Impianti di vetrine e entrate**



4

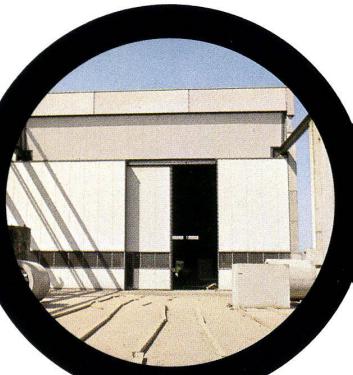
- 4)  
**Garagentore**  
 Normtore und Spezialkonstruktionen
- Portes de garage**  
 portes normalisées et constructions spéciales
- Porte garage**  
 Porte standardizzate e speciali
- 5)  
**Fassaden in Stahl und Leichtmetall**  
**Façades en acier et en métal léger**  
**Facciate in acciaio e in alluminio**



5

- 6)  
**Industrietore**  
**Portes pour industries**  
**Porte per costruzioni industriali**
- 7)  
**Lärmbekämpfung**  
 Schalldämmvorhänge OPTIMIT  
 Schalldämmfolien OPTI-DUUU  
 MAIBACH Lärmabsorptionsbausteine

- Lutte contre le bruit**  
 Rideaux anti-bruit OPTIMIT  
 Toiles de fonds OPTI-DUUU pour l'isolation phonique  
 Eléments absorbants le bruit MAIBACH
- Lotta contro i rumori**  
 Tende isolanti antiacustiche OPTIMIT  
 Foglie isolanti antiacustiche OPTI-DUUU  
 Elementi di costruzione assorbenti MAIBACH



6



7

Die HARTMANN-Produktepalette  
 La gamme des produits HARTMANN  
 Il nostro programma di fabbricazione

**HARTMANN + CO AG/SA**  
**Metallbau + Rolladen**  
 Gottstattstrasse 18-20  
**2500 BIEL-BIENNE**  
 Tel. 032 42 01 42



**Vertretungen**  
**Représentations**  
**Rappresentanze**

Basel	Tel.	061 43 07 43
Bern	031	44 77 18
Luzern	041	23 83 62
Schönenwerd	064	41 42 42
Solothurn	065	42 42 37
St. Gallen	071	24 56 54
Winterthur	052	25 56 21
Zürich	01	28 97 97
Camorino	092	27 12 33
Fribourg	037	22 70 59
Genève	022	48 55 55
Lausanne	021	32 94 57
Neuchâtel	038	31 44 53
Sion	027	2 49 62
Tavannes	032	91 35 27

Verlangen Sie bitte unsere Detailprospekte

Demandez nos prospectus détaillés

Richiedete i nostri prospetti dettagliati

Mitglied der  
 Membre du groupe **PG**

Form. 2004 HB 4.75 Gedruckt in der Schweiz

## HARTMANN Ihr dynamischer Partner

# HARTMANN votre partenaire dynamique

# Befestigungstechnik. Was in aller Welt ist denn wohl »Befestigungstechnik«?

Sie können – in aller Welt – auch einfach Hilti sagen.

Doch das ist eine lange Geschichte: Sie beginnt mit dem unbekannt gebliebenen Erfinder des Nagels.

Dabei hatte der Mann ein Denkmal verdient: Die Idee Nagel ist so deutsam wie die Erfindung des Rades.

Das Nagelprinzip ist von Anbeginn bis auf den heutigen Tag gültig geblieben: Hartes Material durchdringt – zugespitzt – weichere Stoffe... verbindet auf diese Weise zwei Körper, befestigt unterschiedlichste Materialien fest miteinander.

Befestigungstechnik.

Die technologisch-wissenschaftliche Vollendung der meisten denkbaren Befestigungssysteme an und in modernen Bauten heißt heute in der Welt einfach Hilti.

Die multinationale Hilti-Organisation arbeitet erfolgreich – in 65 Ländern der Erde.

Und in all diesen Ländern führen Tag für Tag die Hilti-Berater direkt auf den Baustellen das Fachgespräch mit den Verantwortlichen – täglich 15000 Beratungs-Gespräche mit 15000 qualifizierten Partnern.

Die Hilti-Berater bieten nicht eine Ware zum Kauf an, sie sind zunächst einmal kollegiale Gesprächspartner – sie helfen mit Problemlösungen.

Das ist wichtig, denn auf jedem Bau sind die Probleme immer wieder anders, also neu.

Ob kleine Häuser oder große, ob Tunnels, Brücken oder Hallen – vom Schiffsbau und von Stahlwerken ganz zu schweigen – keine Aufgabe gleicht der anderen.

Damit entstehen immer wieder neue Probleme, die ihre eigenen Lösungen erfordern, Lösungen, auf die sich Hilti spezialisiert hat.

Hilti hat rechtzeitig erkannt, wie wichtig es ist, für das Spezialgebiet »Befestigungstechnik« neue, fortschrittliche Systeme zu entwickeln.

Heute bedient Hilti den anhaltend stark wachsenden Markt weltweit mit zahlreichen Eigen-Entwicklungen, die sicherer sind, die Arbeit und Zeit sparen (und damit das Geld der Bauherren).

Mehr noch gehört zu dem interessanten Hilti-Marketing-System: Die einzelnen Markt-Organisationen in den Ländern kommunizieren ständig und intensiv mit der Hilti AG in Schaan, im Fürstentum Liechtenstein: Hier laufen die Informationen aus allen 65 Ländern zusammen.

Was heute am neuen Fragen in Thun, in Tokio oder Toronto auftaucht – morgen weiß man es in Schaan.

Und von dort geht wieder ein Strom neuer Informationen an die Markt-Organisationen draußen in der Welt.

Damit verfügt jeder – jeder – Hilti-Berater über eine einzigartige Informationsbreite.

Mehr noch: Sein Wissen ist stets auf dem neuesten Stand – und damit wiederum hilft er seinen Partnern auf den Baustellen.

So ist es weder Wunder noch Zufall, daß die Männer auf dem Bau erleichtert sind, taucht der rote Hilti-Wagen mit dem Hilti-Mann im typischen roten Helm auf... denn dann wissen sie: Jetzt kommt Hilfe.

Bedenkt man das alles recht, so ist Hilti im Grunde ein Dienstleistungsunternehmen besonderer Art.

Und das in einem internationalen Wachstumsmarkt!

»Hilti – und was steckt dahinter?«

Am Hilti-Erfolg gibt es nichts Geheimnisvolles.

Das Entscheidende ist das weltweite Know-how – und das kann uns niemand nehmen.

Jedoch ist zu sagen, Hilti ist außerhalb der Fachwelt eines der unbekanntesten Unternehmen.

Dennoch: Für Hilti arbeiten heute in aller Welt mehr als 5300 Menschen, davon in der Hilti AG in Schaan allein nahezu 1500.

In Schaan ist auch das Technische Zentrum von Hilti-International, das Zukunftsforschung betreibt, mit dem faszinierenden Spezialgebiet: Wie baut man womit in zehn, in zwanzig Jahren?.

Hilti denkt und plant weit in die Zukunft.

In der Schweiz:  
Hilti-Technik AG, Gartenhofstrasse 17  
8036 Zürich, Telefon 01/23 56 56

Bitte schreiben Sie direkt an uns: Hilti AG, FL-9494 Schaan

## Coupon

Könnte Hilti Ihnen helfen?  
Haben Sie Befestigungsprobleme an  
einem geplanten Bau?

Jawohl, wir haben ein spezielles Pro-  
blem, bei dem Hilti sicher helfen könnte.  
Wir bitten um Ihre Beratung ( ).

Unser Problem schildern wir in bei-  
liegendem Brief.

Uns würden weitere Informationen  
über die Hilti AG interessieren ( ).

Unser Name und die Anschrift:



Wer baut braucht Hilti

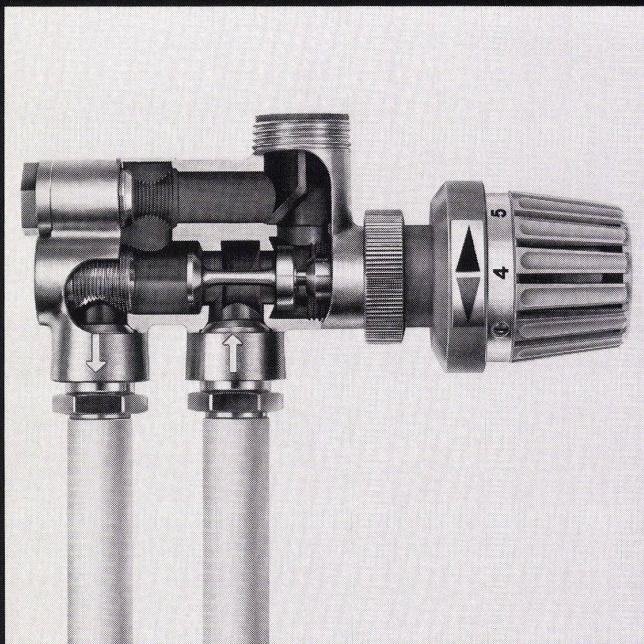
# Heizung

## Darum Oederlin **Einrohr**ventile

perfekte Reguliertechnik

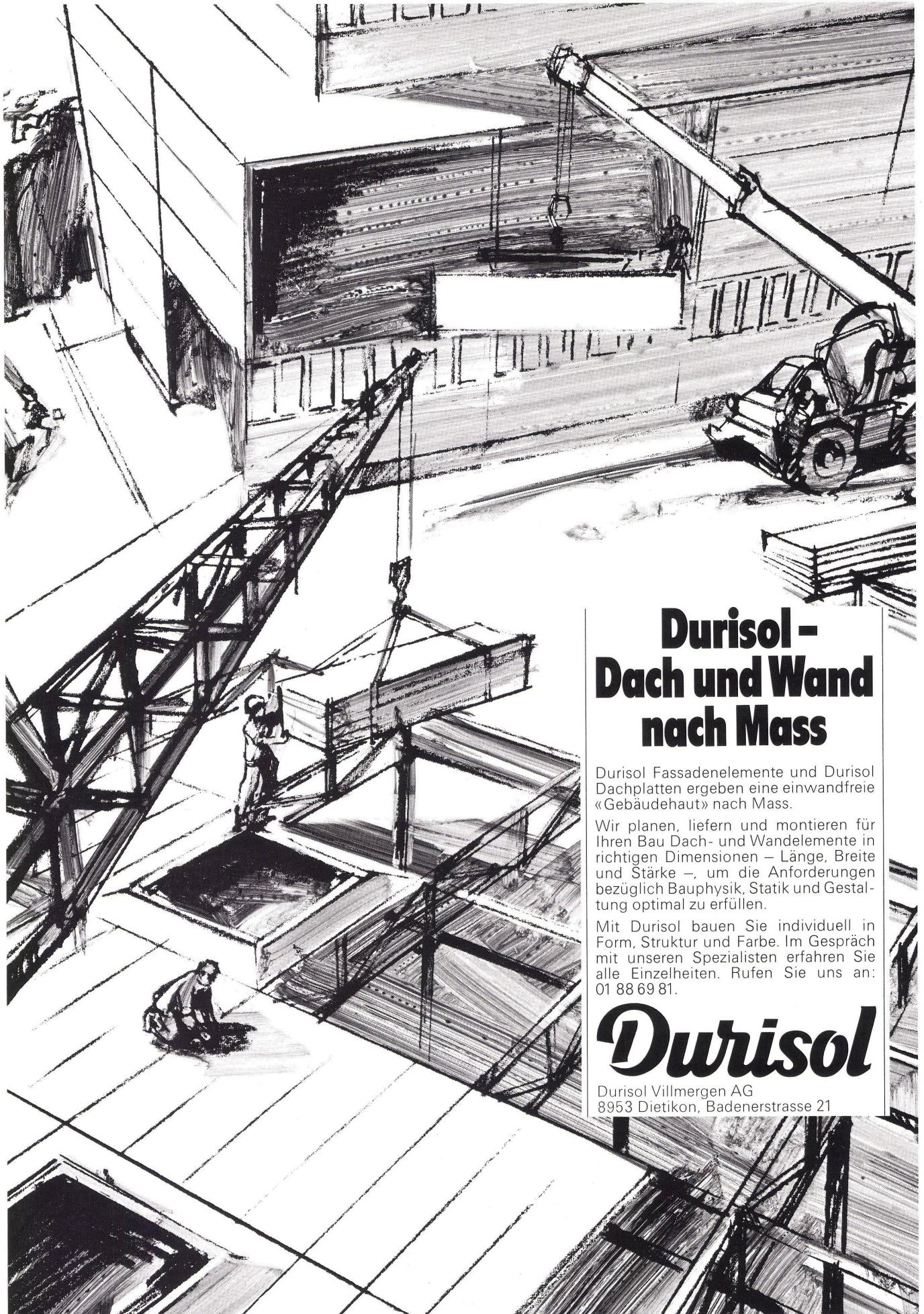
mit Handrad- oder Thermostatsteuerung

jeder Heizkörper einzeln absperrbar



### OEDERLIN + CIE

Alle technischen Unterlagen durch  
AG Oederlin + Cie, Armaturenfabrik  
CH-5400 Baden - 056 82 01 01  
CH-1000 Lausanne - 021 25 14 33



## Durisol - Dach und Wand nach Mass

Durisol Fassadenelemente und Durisol Dachplatten ergeben eine einwandfreie «Gebäudehaut» nach Mass.

Wir planen, liefern und montieren für Ihren Bau Dach- und Wandelemente in richtigen Dimensionen – Länge, Breite und Stärke –, um die Anforderungen bezüglich Bauphysik, Statik und Gestaltung optimal zu erfüllen.

Mit Durisol bauen Sie individuell in Form, Struktur und Farbe. Im Gespräch mit unseren Spezialisten erfahren Sie alle Einzelheiten. Rufen Sie uns an: 01 88 69 81.

# Durisol

Durisol Villmergen AG  
8953 Dietikon, Badenerstrasse 21

An alle Gegner  
von Decken-Heizungen:

# Jetzt ist Schluss mit der Kopfweh-Heizung

Denn es gibt die **Vollraum-Niedertemperatur-Heizung**. Sie heizt den ganzen Raum gleichmässig.

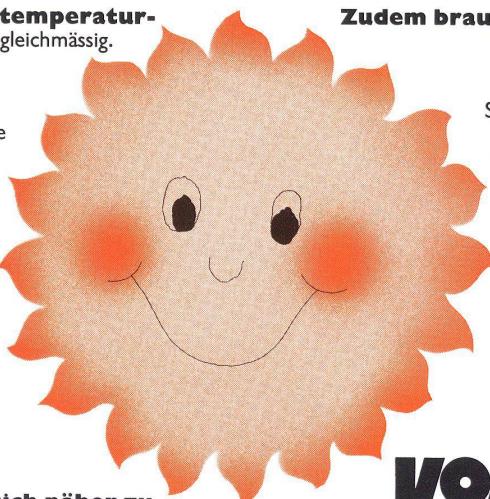
Die Heizregister der Vollraum-Niedertemperatur-Heizung werden mit unterschiedlicher Dichte über die ganze Decke verteilt, fixfertig einbetoniert. Deshalb gibt sie keine punktuelle Wärme ab. Sonst eine schön gleichmässige.

**Überdies wärmt die Niedertemperatur-Heizung** – wie es ihr Name sagt – **mit äusserst niedrigen Temperaturen**. Deshalb verschwindet auch das Gespenst der Kopfweh-Angst. Die Bewohner leben in einem gesunden und angenehmen Klima, denn durch die Erwärmung von oben wird weniger Staub aufgewirbelt.

Sind das nicht Gründe genug, sich näher zu informieren? Schicken Sie einfach untenstehenden Coupon zurück.

Zudem braucht sie bis zu einem Viertel weniger Energie als andere Heizsysteme.

Sogar dem Architekten bereitet diese Heizung weniger Kopfweh. Denn er kann freier gestalten – ohne Nischen und Heizkörper. Er kann billiger planen. Die Bauzeit wird verkürzt, denn die Heizung ist dank der Vorfabrikation schon mit dem Rohbau fertig.

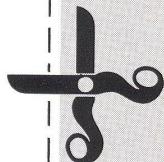


**vonRoll**

von Roll AG, Sektor Heizung  
4702 Oensingen, Telefon 062 781111



**Coupon**



- Ihre **VNT-Heizung** interessiert mich/uns.  
Bitte senden Sie mir/uns die technischen Unterlagen.
- Ich interessiere mich für die VNT-Heizung für ein Objekt, das ich in Bearbeitung habe. Bitte rufen Sie mich an.

Name/Firma \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

Coupon ausschneiden und einsenden an:  
von Roll AG, Sektor Heizung, 4702 Oensingen